

Atelier 1
Laura GARCIA VITORIA

RESUME DE LA PROPOSITION.

L'utilisation du Web pour l'apprentissage de la langue espagnole suppose disposer d'une claire définition des savoirs de la capacité d'apprendre. Or, **pour ce qui est de l'enseignement de cette langue**, les modules créés pour une formation en ligne à ce jour sont loin de prendre en compte les nécessaires adaptations des deux ensembles de savoirs classiquement exploités lors de la construction d'un programme d'apprentissage (cf. les travaux d'Henri Holec): d'une part les connaissances / représentations auxquels il est fait appel pour définir les objectifs d'apprentissage (quoi apprendre) et les objectifs d'évaluation (quoi évaluer) et d'autre part les connaissances / représentations sur lesquels sont fondés les choix concernant les moyens de l'apprentissage et les modalités de leur utilisation (comment apprendre) et les modalités d'évaluation.

La capacité d'autodiriger l'apprentissage s'en ressent évidemment fortement dans cette discipline dont on ne saurait souligner assez les spécificités, dont nous trouvons les conséquences à grande échelle précisément dans l'enseignement en ligne, à travers notamment le besoin d'une prise de conscience socio-culturelle forte 2. Ceci notamment dans la mesure où l'enseignement traditionnel n'a que rarement permis aux sujets tentés par l'autoformation dans cette matière d'acquérir DES COMPETENCES METACOGNITIVES: ils ont peu appris, nous le savons bien, à planifier, suivre et évaluer leur propre processus d'apprentissage.

De même en est-il, de manière toute aussi évidente, de leur METALANGUAGE qui devrait leur permettre au moins d'exprimer leurs propres procédures.

A l'évidence, une utilisation courante du web permet de développer ces savoirs-faire constitutifs de la capacité d'apprendre, et ceci s'avère particulièrement utile aux spécificités culturelles de la discipline au travers du poids notamment de l'interactivité dans la compétence langagière, mais aussi de la mise en perspective de ses propres représentations et de la capacité méthodologique de s'en servir.

Pour un tel apprentissage autodirigé, il convient donc aujourd'hui de créer des ressources d'apprentissage véritablement appropriées, **tenant compte de ces deux facteurs**: faiblesse des compétences métacognitives et à l'inverse apport singulièrement positif du travail en ligne et éminemment valorisant par rapport au travail hétérodirigé.

Pour cela, il est des évidences peu perçues, telles **que la prise en compte des matériaux disponibles en auto-accès** (une très bonne connaissance des nombreux sites en langue espagnole s'avère peu courante chez de nombreux hispanistes), dans la mesure surtout où ils doivent être véritablement adaptables par l'apprenant à son usage personnel. Il convient ainsi surtout de faciliter l'élaboration par l'apprenant de pages et de sites qui soient autant de miroirs des usages recherchés.

Nous nous proposons de présenter quelques modules réalisés pour un enseignement en ligne, modules qui doivent prendre place dans l'université virtuelle du projet européen MOSAIC (programme TEN TELECOM) dont l'ARENOTECH est le partenaire français, chargé chargé des options didactiques du projet.

Il s'agit en l'occurrence de montrer les mécanismes à mettre en œuvre pour utiliser la documentation du patrimoine culturel européen pour créer des possibilités d'autoapprentissage linguistique.

Le travail réalisé sur l'agencement visuel d'un tel matériau permet en effet de repenser de nombreux a-prioris de la discipline: pensons à l'autocréation d'espaces en 3D (que permet notamment la technologie SKOL de Cryo) ou à un matériau tel que LAS MENINAS (travail en réalité virtuelle sur l'œuvre de Vélasquez réalisé par l'Université de l'Illinois à Chicago, sous la direction de H. Bizri, A. Johnson et C. Vasilakis).